

Department of French



MEMORANDUM

To: Sue Roppel, Secretary to SCUP

From: Guy Poirier

*GP*

Subject: Centre d'Études  
francophones Québec-Pacifique

Date: March 14, 2001

Dear Sue:

This memo is to confirm that no university resources will be used to develop the Centre d'Études francophones collections, and that the Centre will not solicit funding for collection that would more appropriately be located in the library.

G. Poirier

cc. J. Pierce, Dean of Arts  
L. Copeland, University Librarian  
B. Clayman, Vice-President/Research  
J. Waterhouse, Vice-President/Academic

**SIMON FRASER UNIVERSITY****MEMORANDUM  
OFFICE OF VICE-PRESIDENT, RESEARCH**

**TO:** Sue Roppel, Secretary  
Senate Committee on University  
Planning (SCUP)

**FROM:** Bruce P. Clayman  
Vice-President, Research

**RE:** Centre d'études francophones  
Québec-Pacifique

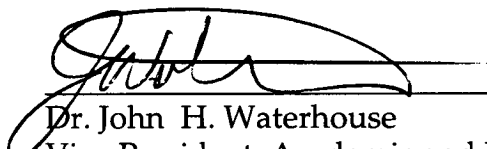
**DATE:** February 19, 2001


---

Attached is a proposal from Dr. John Pierce, Dean of Arts, for the establishment of a Centre d'études francophones Québec-Pacifique.

The Governing Committee for Centres and Institutes recommends that the Centre be granted approval by SCUP. Once approved by SCUP, the proposal is to be forwarded to Senate, followed by submission to the Board of Governors.

Governing Committee:

  
Dr. John H. Waterhouse  
Vice-President, Academic and Provost

  
Dr. Bruce P. Clayman  
Vice-President, Research

Attachment

**SIMON FRASER UNIVERSITY**  
Office of the Dean, Faculty of Arts  
**MEMORANDUM**

Received by  
FEB 14 2001  
Vice President Research Office

To: Bruce Clayman  
V-P Research

From: John T. Pierce  
Dean of Arts

Subject: Centre d'Études  
francophones Québec-Pacifique

Date: February 8, 2001

---

Bruce, attached you will find a proposal for the creation of a Schedule A Centre from the Department of French. As you know this has been operating unofficially as a Centre and in my view quite effectively. The Department is very supportive of the creation of the Centre. I have earmarked a small amount of money for start-up. I am very supportive of this initiative.



c.c. J. Waterhouse

**Establishment of the  
Centre d'études francophones Québec-Pacifique**

(presently known as the Centre d'études francophones Québec-Pacifique du  
Département de français de Simon Fraser University)

**Application for a University Charter**

**January 29 2001**

## **Nomenclature**

The unit should be known as the :  
**Centre d'études francophones Québec-Pacifique**

**Applicable Schedule : A**  
**Under the direct authority of the Dean of Arts.**

## **Constitution**

### **A. Statement of purpose**

The *Centre d'études francophones Québec-Pacifique* has the mandate to promote the study of French and French Canadian language, literatures, linguistics, and cultures in the Pacific Region.

### **B. Administration**

The *Centre d'études francophones Québec-Pacifique* shall be governed in accordance with University policies including R.40.01 (Centres and Institutes). If this document and University differ on any issue, University policy shall prevail.

The *Centre d'études francophones Québec-Pacifique* is a Schedule A Centre and comes under the direct authority of the Dean of Arts.

The *Centre d'études francophones Québec-Pacifique* is housed in the Department of French.

### **C. Appointment of a Director**

The Director of the Centre is the Chair of the Department of French, or a Faculty member of the Department of French appointed by the Chair of the Department of French. The term of office is of two years, renewable.

### **D. Associate Members**

Department of French Faculty members, Language or Laboratory instructors, graduate students, and interested SFU Faculty members can apply to become members of the Centre d'études francophones Québec-Pacifique.

### **E. Internal governing procedure**

#### **The Centre shall hold two types of meetings.**

a) General meeting of the associate members of the Centre.

The Director of the Centre is the Chair of the General Meeting.

Participation : the Chair of the Department of French, associate members of the Centre, & one associate student members representative. All with voice and vote.

Frequency : one to two times a year.

b) Steering Committee of the Centre meetings.

The Steering Committee is chaired by the Director of the Centre.

Participation : The Steering Committee is composed of the Director of the Centre d'études francophones Québec-Pacifique, of the Chair of the Department of French (or his/her representative), of associate members from the Department of French, of one graduate or undergraduate student from the Department of French, of one Faculty member from outside the Department of French (whose specialization is either French or French Canadian language, literatures, linguistics, history or culture), of one Faculty member from the Département d'études françaises of the Université de Montréal, of one representative from the Government of Québec Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes. Further representatives from the Community can be asked to become members of the Steering Committee by the Director.

Frequency : once a year.

### **F. Rationale**

The Centre d'études francophones Québec-Pacifique has the mandate to gather information, carry on research and disseminate its results about French Canadian and French literatures, cultures, and language of the Pacific Region. The Centre will maintain a documentation centre, and will also act as a liaison between the Centre d'études québécoises (CETUQ) of the Université de Montréal and the Pacific Region.

Two French Research Centres already exist in Western Canada, one in Manitoba, and the other at the Faculté Saint-Jean in Edmonton, but we believe that our Centre will promote the distinct culture of French speakers of British Columbia and of the Pacific Rim. Moreover, our Centre will conduct interdisciplinary research in literature, socio-linguistics, cinema, and culture, areas in which our Department has established its leadership over the past decades.

Centre d'études francophones Québec-Pacifique

The Centre will also play an important role for the French speaking community in British Columbia, as it will be the first University Research Centre to study and promote the contributions of the Francophone community in British Columbia society. The Centre for Francophone studies might play a leading role in the creation of a postsecondary program in French in B.C.

**G. Background**

Major Conferences and Research projects already accomplished by the Department of French demonstrate how the Centre can and will contribute to the advancement of research and how it will benefit the University and the francophone communities.

1993 : The Montréal-Vancouver International Conference (co-sponsored by the Department of English (SFU) and the Department of French (UBC).

1995 : publication of the Conference Proceedings (*Montréal et Vancouver : parcours urbains dans la littérature et le cinéma*. Rimouski, Tangence, October 1995, special issue 48, 166 p.)

Since the creation of the Centre within the Department of French :

1999 : Renaissance/francophonie international Conference

2000 : Publication of the collective : *Le Bref et l'instantané. À la rencontre de la littérature québécoise du XXIe siècle*. Orléans, éditions David, 2000, 237 p.

2001 : Publication of the collective : *La Renaissance, hier et aujourd'hui*. (Québec, PUL, in press)

2001 (8-10 March 2001) : International Conference on internet and Multimedia Application to French Studies organized by the Department of French in collaboration with the Faculty of Education (SFU).

**H. How the Centre will benefit SFU**

1. The creation of the Centre d'études francophones Québec-Pacifique will benefit the Department of French and help to promote and facilitate:

a) research and team-work involving Faculty members, Language & Lab instructors, Graduate Students.

b) access to bibliographical and linguistic data about

Centre d'études francophones Québec-Pacifique

French language, literatures, and cultures of the Pacific Region.

c) links with other similar research centres and Departments (CETUQ at Université de Montréal, etc.)

2. The Centre will also benefit the Faculty of Arts through:

a) the gathering and easy access to printed documents and related electronic resources about the French community in B.C. and the *francophonie* elsewhere in the world.

b) the promotion of the second official language as well as an in-depth study of French literatures, language, and cultures.

3. The Centre will finally benefit SFU and the community:

a) the Centre will enable us to apply for a wider spectrum of research grants and attract funding coming from the private sector.

b) the creation of the Centre at SFU with the help of the Québec Government and in partnership with the Université de Montréal will open the door to further agreements between Québec Universities and partners, and SFU.

c) the Centre will play a major role in the creation of a postsecondary education program in B.C.



**Sources of resources to the Centre  
(Budget)**

**Year 2001-2002 :**

<b>Revenues and Grants</b>	
<i>Source and description</i>	<i>Balance as of Jan. 29 2001</i>
Government of Quebec: (Partnership program with the University of Montréal) July 1998: \$1200; July 1999: \$1200 July 2000: \$1200	\$1,361.65
SFU-Small SSHRC program: (Grant no 31 631394; Dec 98/Aug 00) \$4,000.00	0
SFU-Small SSHRC program: (Grant no 31 631457; June 00/Feb 02) \$2,000.00	\$2,000.00
Faculty of Arts Start-up Grant	\$3,000.00
SSHRC IDR Application	to come
<b>Total (revenues and grants)</b>	<b>\$6,361.65</b>

<b>Expenses</b>		
<b>Operating Costs</b>		
Telephone costs -installation and monthly rental charge	\$400.00	
Long Distance telephone	\$120.00	
Fax Charges	\$ 60.00	
Office supplies (stationary, etc.)	\$200.00	
Computer supplies (toner cartridges, upgrading existing software, and purchasing new database software, etc.)	\$600.00	
Photocopying charges (including new brochure inserts)	\$250.00	\$1,880.00
Postage Costs	\$ 50.00	
Advertising	\$200.00	
Travel Expenses and honoraria for visiting speakers, invited for collaborative conferences		\$1,000.00
Research Assistants -Graduate 100hres X \$15 per hour plus benefits		\$1,500.00
Furniture : ergonomic chair, filing cabinets and storage cabinet		\$2000.00

Centre d'études francophones Québec-Pacifique

<b>Total (Expenses)</b>	<b>\$6380.00</b>
-------------------------	------------------

//

8

W.A.C. Bennett Library  
Simon Fraser University  
**Memorandum**

**To:** John Waterhouse, VP Academic  
**Subject:** Library Report for proposed  
Centre d'Etudes Francophones  
Quebec-Pacifique

**From:** Todd M. Mundle  
Head, Collections Management  
tmundle@sfu.ca

**Date:** March 2, 2001

**Cc:**  
Lynn Copeland, University Librarian  
Guy Poirier, Department of French  
Sue Roppel, Secretary, SCUP  
Percilla Groves, Liaison Librarian for French

---

Here is the Library Report regarding the proposed Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique.

I've read over the proposal for the Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique and I am satisfied that the Library can support this Centre. However, there is one issue that concerns me which requires follow-up discussion between the Library and the Department of French.

In Section H, point b, the proposal states that the Centre will promote "access to bibliographical and linguistic data about French language, literatures, and cultures of the Pacific Region." It's been our understanding that the Centre would have a small collection of materials, but that it would likely be limited to donations of newspapers, manuscripts and/or local history type of information. However, in reviewing the courses for the revised French MA program, all of the bibliographies attached to the new course proposals stated, "Those books not in the library are available from the Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique."

The main cause of concern regards the creation of another "library" on campus that is outside of the established SFU Library system. It does not appear as though the Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique is duplicating the collection at the SFU Library but it does seem as though they are establishing a bibliographic centre that will have more than archival research materials.

The Library is aware that there are reading rooms in various departments around campus. But these tend to be filled with issues from personal subscription journals that are made available to other members of the department. There is no attempt to house a branch library in these departments. I am also hoping this is the case with the Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique. I raise this issue as one of concern and do not believe it should hold up the process of the establishment of this centre.

There are no other outstanding issues at this point but as with all Centres there may be future hiring of faculty with specific interests outside the current scope of the proposed Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique. When hiring such individuals it would do well to compare the compatibility of their research interests with existing Library resources. If a mismatch is determined and new resources are

required, payment for new books, journals or databases would have to come out of the existing library materials budgets assigned to French.

This is a general concern regarding new hires and not specific to the Centre d'Etudes Francophones Quebec-Pacifique.

**Costs:**

THERE ARE NO ADDITIONAL LIBRARY COSTS ASSOCIATED WITH STARTING THIS CENTRE

If you have any questions regarding this report, please don't hesitate to contact me by phone (3263) or by email, [tmundle@sfu.ca](mailto:tmundle@sfu.ca).